



ST JOHN'S SCHOOL

— Te Kura o Hato Hoani —

MAIRANGI BAY, AUCKLAND

St John's Parents, Teachers and Friends Association

"Nāku te rourou nāu te rourou ka ora ai te iwi."

With your basket and my basket, together we will thrive.

COVERED OUTDOOR LEARNING AREA (COLA) - Update May 2024

覆盖式户外学习区 (COLA) - 2024.05 更新

Kia ora e te whanau! Hello 안녕하세요 ¡Hola! مرحبا Dia dhuit 你好 Mabuhay Dzień dobry

Hopefully you will soon see the new COLA fundraising thermometer installed near the turning circle. A big thank you to Cube for supporting us with this.

The PTFA (Parents, Teachers and Friends Association) works to advance education by supporting the school through fundraising to improve and provide opportunities and facilities.

Our children currently benefit from PTFA projects completed in the past. One of the first major PTFA projects was the school pool in 1973 followed by support for the library upgrade, additional classrooms, resource rooms and more recently the playground Orex Spinner, the tiger turf and gully playground.

希望您很快就能看到在转盘附近安装的新 COLA 筹款温度计。非常感谢 Cube 对我们的支持。

PTFA (家长、教师和朋友协会) 通过筹款支持学校改善并提供机会和设施，从而推动教育事业的发展。

我们的孩子目前受益于 PTFA 过去完成的项目。1973 年，PTFA 的第一个大型项目是学校游泳池，随后又支持了图书馆升级、教室扩建、资源室以及最近操场上的 Orex Spinner、草坪和沟渠操场。

PTFA Goals set November 2023

Following the completion of the Orex Spinner project, the PTFA resolved the following goals:

1. Short term (annual contribution):
 - a. Subsidise educational programs including Athletics and Maths Buddy.
 - b. Contribute to the Principal's discretionary fund
 - c. Contribute to the cost of the Year 5 and 6 school camps
 - d. To provide a discretionary one off amount of up to \$300 per class for resources that the class teachers felt would benefit their classrooms outside of current resources.
2. Medium term
 - a. Fund new senior Kapa Haka uniforms when the Kapa Haka group is re-established (this may not be in 2024)
3. Long term
 - a. Contribute towards the cost of a Covered Outdoor Learning Area (COLA)

2023 年 11 月设定的 PTFA 目标

在完成 Orex Spinner 项目后，PTFA 确定了以下目标：

1. 短期目标（年度贡献）：
 - a. 资助教育项目，包括 Mathletics 和 Maths Buddy
 - b. 为校长自由支配基金捐款
 - c. 为 5 年级和 6 年级的学校露营捐款
 - d. 为每个班级提供不超过 \$300 的一次性酌情拨款，用于购买老师认为现有资源之外对课程有益的资源。
2. 中期目标：
 - a. 在 Kapa Haka 小组重新成立时（可能不会在 2024 年），资助新的高年级 Kapa Haka 制服。
3. 长期目标：
 - a. 为覆盖式户外学习区（COLA）的建设费用提供捐助。

What is the Covered Outdoor Learning Area (COLA)?

The COLA is a large open roof structure. The area selected for the COLA is the top netball courts. On this site, it would be designed to cover approximately 33.5 x 19 meters.

The covered outdoor learning area would extend learning spaces for the school, provide an all-weather area for lunchtime and outdoor assemblies, and enable great use of the area by sports teams. Sports practices need not be cancelled because of the rain. It would also provide an area that could be accessed by local community groups for sports training and other outdoor activities.

什么是覆盖式户外学习区（COLA）？

覆盖式户外学习区（COLA）是一种大型开放式屋顶建筑。COLA 的选址是顶部的篮网球场，在这个场地上，它的设计覆盖面积约为 33.5 x 19 米。

覆盖式户外学习区将扩展学校的学习空间，为午餐时间和室外集会提供一个全天候区域，并使体育团队能够充分利用该区域。体育训练不必因为下雨而取消。此外，该区域还可供当地社区团体进行体育训练和其他户外活动。

Why was this selected as the long-term goal?

New Zealand has one of the highest rates of skin cancer in the world. Melanoma cases are increasing and it is anticipated that in the next 18 years we will see a 50% increase in case numbers. Our top courts, where a lot of sports activities are undertaken, has no sunshade which puts our tamariki at increased risk of developing this deadly disease. A covered area on the top courts would also provide the children with a sizeable, protected outdoor space to play during the summer months, whilst also giving them access to the outdoors during those winter months when the rain comes, relegating them in the past to the confines of the classroom.

COVID has taught us many things, least of all the importance of children learning in well-ventilated environments. What better place to work and learn than in the outdoors protected from the elements. The winter months always see an increase in sickness due to the children spending more time together inside the confines of a classroom. A COLA would enable classes to be held outside, even when the rain is falling, and ensure that the children get their daily dose of fresh air.

COLA structures have been installed at a large number of primary schools throughout Auckland. As a state-integrated school however, St Johns does not have access to Ministry of Education funding for a COLA in the same way as other local state schools may, so the installation of a COLA must be funded by the school and its community.

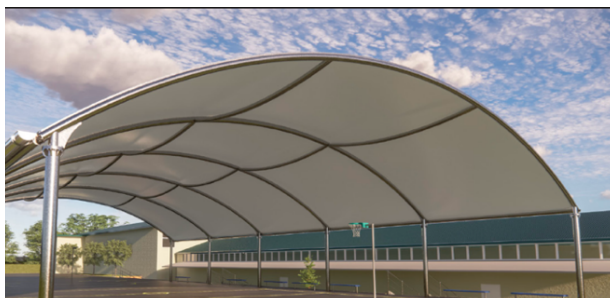


Image 1: An image of what our proposed COLA might look like
(图片 1: 我们建议的 COLA 外观图片)

为什么选择这个作为长期目标?

新西兰是世界上皮肤癌发病率最高的国家之一。黑色素瘤病例不断增加，预计在未来 18 年内，病例数将增加 50%。我们的顶部球场是进行大量体育活动的地方，却没有遮阳设施，这增加了我们的 tamariki (孩子) 患上这种致命疾病的风险。在顶部球场上加盖遮阳篷，还可以在夏季为孩子们提供相当大的、受保护的室外活动空间，同时也可以在下雨时让孩子们到室外活动，而过去他们只能呆在教室里。

COVID 教会了我们很多东西，其中最重要的就是让孩子们在通风良好的环境中学习。还有什么比在户外不受风雨侵袭的环境中工作和学习更好的地方呢？冬季，由于孩子们在教室里呆的时间更长，生病的人总是增多。有了 COLA，即使在下雨的时候，也能在室外上课，确保孩子们每天都能呼吸到新鲜空气。

奥克兰的许多小学都已经安装了 COLA 结构。然而，作为一所 state-integrated 学校，圣约翰学校无法像其他本地公立学校一样获得教育部的 COLA 资助，因此，安装 COLA 必须由学校及其社区出资。

What will it cost?

Quotes provided to date put the range for the COLA (on the top courts) at \$350,000 - \$450,000. The School Board has committed to fund half of the cost, with the remaining half needing to be raised by the PTFA. Hence our PTFA goal of \$200,000.

费用是多少?

根据目前的报价，安装 COLA (在顶层球场) 的费用在 \$350,000 至 \$450,000 之间。学校董事会承诺承担一半的费用，剩下的一半需要由 PTFA 筹集。因此，我们 PTFA 的筹集目标是 \$200,000。

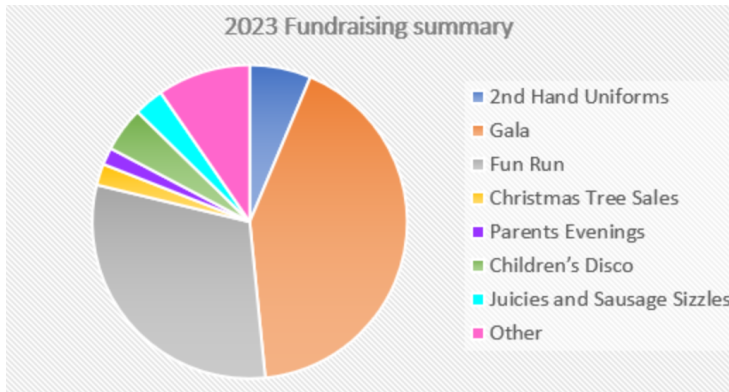
Where are we at?

Whilst the lofty COLA goal has been set, the PTFA also continues to support the other commitments made. In 2023 a total of \$38,044 was raised, of this, \$17,635 was committed to short term goals. Adding the remainder to existing funds the PTFA holds, close to \$50,000 is available for the COLA.

我们目前的筹款情况如何?

尽管设定了高远的 COLA 目标，PTFA 仍在继续支持其他承诺的项目。2023 年共筹集了 \$38,044，其中 \$17,635 用于短期目标。将剩余资金加上 PTFA 持有的现有资金，接近 \$50,000 可用于 COLA。

How did we raise this?



我们是如何筹集这些资金的？

2023 年筹款总结

- 二手校服销售
- 盛会
- 趣味跑
- 圣诞树销售
- 家长晚会
- 儿童迪斯科
- 果汁和香肠烧烤
- 其他

What do we have planned for 2024?

The aim of the PTFA is to run activities across three primary focus categories throughout the year:

- 1) Children's events (i.e. disco),
- 2) School community events (ie bingo and quiz nights)
- 3) Specific fundraising activities (i.e. mini-Olympics and school gala).

Event categories (1 and 2) are kept affordable and accessible to remove the barriers for attendance and to bring the school community together. Whilst not the primary focus we do anticipate that we would generate some (fundraising) income from these events.

In 2024 the PTFA have resolved to plan and run a number of events and activities including, but not exclusive to:

- Mini Olympics
- Calendar raffle
- Children's movie night and disco
- Gala – of course!
- Quiz and Bingo nights

With this our target fundraising for 2024 is \$50,000. We have committed funds of around \$15,000 on short term/ annual commitments. By the end of the year we aim to have a COLA fund of \$85,000.

Our hope is that closer to commencement of the project we may be able to access some grant support for the COLA, but in the absence of this, the projected fundraising is expected to take till 2026/2027 to reach our goal. We like to aim high, so optimistically we are going to strive for 2025/2026.

我们 2024 年的计划是什么？

PTFA 的目标是在全年内开展三大主题活动：

- 1) 儿童活动（如迪斯科舞会）
- 2) 学校社区活动（如宾果和问答之夜）
- 3) 特定筹款活动（如迷你奥运会和学校盛会）

活动主题类别（1 和 2）通过保持可承受和容易参与的形式消除参加活动的障碍，将学校社区凝聚在一起。虽然这不是主要目标，但我们预计这些活动会产生一定的（筹款）收入。

2024 年，PTFA 决定筹划并举办多项活动，包括但不限于：

- 迷你奥运会
- 日历抽奖
- 儿童电影之夜和迪斯科舞会
- 学校盛会
- 问答和宾果之夜

我们 2024 年的筹集目标是\$50,000。我们已经承诺的短期/年度资金约为\$15,000。到今年年底，我们的目标是筹集\$85,000 的 COLA 基金。

我们希望在项目开始时能够获得一些 COLA 的资助，但如果没有资助，预计要到 2026/2027 年才能实现我们的目标。我们的目标很高，所以乐观的说我们将争取在 2025/2026 年实现这一目标。

How to get involved

We are setting up a sub-committee for the COLA. If a covered learning area for your child/ren is something that you feel passionately about, please put yourself forward for this committee by contacting us: ptfa@sjmb.school.nz.

Throughout the year the PTFA also needs support when running our various fundraising events. Calls for help and support will come via your Class Liaison Parents (CLPs).

Additionally, we are also looking for prize donations and services that may support any of our events. If you know of any businesses that would like to support any of the events, please let us know at ptfa@sjmb.school.nz.

如何参与

我们正在为 COLA 成立一个小组委员会。如果您为您的孩子（们）提供一个覆盖学习区充满热情，请通过以下方式联系我们加入委员会：ptfa@sjmb.school.nz。

在全年的各种筹款活动中，PTFA 也需要支持。我们将通过班级联络家长 (CLPs) 寻求帮助和支持。

此外，我们也在寻找可以支持我们任何活动的奖品捐赠和服务。如果您知道有任何企业愿意支持我们的活动，请通过 ptfa@sjmb.school.nz 联系我们。

This is a big goal. We cannot do this on our own. We need the entire school community to get behind this venture. With your help and support we CAN do this!

这是一个很大的目标。单靠我们自己的力量是做不到的。我们需要全校师生的支持。有了你们的帮助和支持，我们一定能做到！